

錨定社群 建立你的認知路線圖

一位數位移民的告白

▲ 教育科技學系系主任張瓊穗

▲ 資訊傳播學系系主任劉慧娟

書名：一位數位移民的告白 facebook ipad iphone twitter e-reader 如何翻轉我們的世界？
作者：尼克·比爾頓 (Nick Bilton)
譯者：王惟芬、黃柏恒、楊雅婷
出版社：行人文化實驗室
索書號：541.49/8533

書摘：
 《一位數位移民的告白 facebook ipad iphone twitter e-reader 如何翻轉我們的世界？》這不只是一本關於某種獨特閱讀經驗的書。在網路上，透過電腦或智慧型手機，你可以接觸到本書每一章的補充內容：包括影片、通往其他文章和研究的連結，以及互動式的體驗——它們使你更深入地探究該篇章所討論的話題，引領你超越它在書頁上的文字。在每一章的開始，你將看到被稱為QR碼的圖像。你可以從nickbilton.com下載一個免費應用軟體，使能夠拍下這些二維條碼的圖像，它將透過你的行動電話，直接帶你瀏覽補充內容。在nickbilton.com網站上，以及透過《一位數位移民的告白》為iPhone和iPad提供的免費裝置，你可以就感興趣的篇章發表評論，並加入其他讀者與作者在網路上的討論，而成為本書社群的一分子。

世界正在轉變 忽視並不會讓它消失

記者：請問這本書想要傳達給讀者的核心理念是什麼？

劉慧娟老師(以下簡稱劉)：作者在媒體界涉獵期間約有20年的時間，在這期間當中觀察到的媒體，尤其是報紙這個產業的改變，從實體紙本到數位報紙的轉變，整本書以科技決定論的論調，表示這個世界已經改變了，無論數位移民還是原民都要接受這樣一個新的環境。就數位移民來說有些人轉變得比較快、有些較慢，所以在這上面心理上或認知上有些衝突。

張瓊穗老師(以下簡稱張)：過去傳統比較是書本、紙本傳遞，數位誕生後從網路開始，以多媒體形式，改變很多社會大眾的生活和吸收資訊的形式，可是對數位移民(1980年之前出生的人)，我們(與劉老師)見證了電腦網路轉移的世代，每個人接受的程度不一樣。資訊處理這塊來講，我們在資訊傳播、教育科技的接受度比較高。這本書提到，每個人在接受時都會有阻礙，包括出版社，我們從電子書、電子報、網路新聞到網路電視，其實都已經取代了傳統。當然很多人還是習慣紙本閱讀做筆記，可是現在數位出版技術也可以做到這個程度，像是在線上做註記。如果你不接受就可能會被這個時代淘汰，因此心理要去適應改變，要有智慧去採取哪個媒體的傳播方式是適合你，進而融入你的生活，而不是去排斥。

文字與圖像 不斷變動的大腦 思考背後的落差令人擔憂

記者：請問這本書作者對於移民和原民是如何界定？您認為這兩者在現實或是心理層面的差異何在？雙方都需要適應嗎？

張：是以80年代做一個界定，從電腦網路開始。差不多是80年代末期，90年代出生的，廣義來說，1980後期是數位原民。因為他們一出生就習慣這些媒體，並使用圖像來解讀，

數位移民則是以文字，經過大腦的處理後，對於文字背後涵義有更深的了解。包括聯合國對學生組織的調查，數位原民對文字書面的閱讀時間過少，習慣用簡化的圖像影像，對很多事情的邏輯思考或是認知的思考深度也相對較少，習慣看網路的新聞，快速把資訊剪輯，可以很簡單看清楚要傳遞的，像作者所說可能有更多創意在裡面，但對後面意義的邏輯性就沒有數位移民的那麼深。

再者，由於資訊快速取得，使得我們失去對於議題資訊的批判力，科技本來是使我們進步的，現在反而是科技耽誤了我們的形式和學習方式，本來生活在自然和人文當中，現在卻活在虛擬的情境裡。數位移民要接受這樣一個轉變，在真實生活中我們必須要很謹慎。其實我看這本書我並不全部都接受！因為那已經打亂原本大自然的步調，不曉得如何與自然相處，完全沉浸在網路世界中。所以我們還是需要某種程度的限制，讓自己不要完全沉浸在科技裡面，讓自己有有所切，我現在也部分拒絕及資訊過濾，避免生活被這些東西給充斥。

劉：1994年。真正的原民是兩三歲就開始玩電腦接觸電腦的小孩，所以我們是很典型的數位移民。所謂移民就是像我們在大學或大學之後才開始接觸電腦、網路。原民是從從小就接觸，所以對他認知系統的養成會有很大的差別。對原民來說從小就開始接觸電腦和網路，一切對他們來說習以為常，吸收和對待資訊的方式都是跟著網路走。在接受新形態的網路服務方面，心理的障礙會很少。

對數位移民而言，在資訊接受的一個轉換過程中，是有存在差異的。其實很多時候我們老師抱怨學生文字能力變差，因為接觸書籍的時間變少，但接觸網路的時間是大增的，或是說接觸電視和接收影像的能力，使得現在小孩對影像的解讀能力會比年紀大的人來的強很多，相對的我們對文字的能力可能比較強一點。就學術發展和學習而言，影像其實是比較平易近人，但是文字的表達是比較抽象的方式，所以本來在接受或在學習文字型態的資訊時，會形成認知上的負擔，但影像一般不需要太多教育就能理解。其實，單就資訊接收是真的差異很大，也就是我們身為數位移民的老師們要不斷改變我們的教學方式去適應小孩子，老師上課常要放影片給學生看，如果只有書籍和老師的述說，學生無法想像，所以我們要將資訊影像化。

說實在我也讀被多元的方式吸引，從媒體人的市場來看，多數人在資訊爆炸的時代，摘要版還是市場，像是電視新聞30秒就有一則摘要，所以我覺得這種方式由來已久，因為我無法每天都讀300頁的紙本，所以才有大老師輕鬆讀，以mail的方式每個禮拜呈現，特別是在企管企業間！只是推論過程邏輯思考消失了，只有前言跟結論存在，始終是過於簡略！所以我們的結論是：他是科技樂觀者！

對於知道一件事情發生的原委，其實是嚴肅的，需要比較深層的思考，如果原民都習慣簡短的資訊傳播方式，其實滿可怕的，因為社會要進步還是需要很紮實的功夫累積，很多東西看過後得需要思考背後的意義是什麼，然後轉換成自己的見解。我完全相信網路化可以培養新的能力，但同時也喪失了一些，但是原民有接受多元的能力，只是缺乏處理較深度或有系統的能力，這也是作者沒有提到的！他覺得大家應該都要去適應，他們會找到自己出路的，所以我們不用擔心；再說，如果能聰明的學會如何去蒐集這些內容的話，我覺得是OK的，未來要做為資訊的智者時，這個能力的缺乏是我們比較擔憂的部份。

取消紙本訂閱 我們正經歷一種個人的「數位變形」

記者：請問作者為什麼認為數位原民會「相信社群分享」多於「經過編輯產出後的內容」？而作者又為什麼認為數位

原民願意花錢買經驗？

劉：我會覺得，對年輕人來說，編輯過後的內容，是由前人的帶領、知識帶領、人生經驗的帶領重要的！其實就像這本書提到的我們都已經算接受度滿高的，因為資訊的正確性跟時效性我覺得是數位原民比較欠缺的，因為太習慣大家把這些資訊、訊息都整理彙整好。但如果讀者能聰明的學會如何去編輯、蒐集這些新聞或資訊內容的話，我覺得是OK的。

作者說數位原民習慣網路的世界，跟現實沒有太大的分別，我是沒有這個困擾，且願意在家購買網路上的內容，所以我不覺得我們是比較不願意花錢去買的。新聞訊息來源的可信度我覺得是有保障的。在臺灣原民的經驗反而比較不願意花錢。數位原民應該比較不會有信任感的問題，移民應該才比較會感受到，對數位移民來說，這個信任感是要去建立的。面對面講話不用負責任，網路上反而比較要謹慎。講話邏輯的連續關係比較沒有那麼明顯，但是用文字回答，邏輯就要很清楚。而如何在網路上建立信任感，當你在網路上都遇到好人的時候就會建立了。我們常提醒學生，不要那麼相信網路新聞或交友，網路購物、Blog的介紹文，很多都是行銷手法。其實在3、40年前的研究裡面就有提到在購物時，其實要相信的是人際關係的網絡。

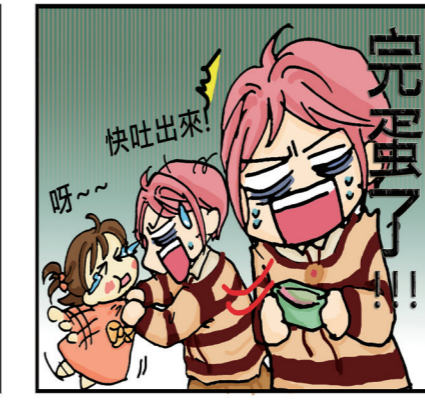
張：新聞對企業經營是有幫助，當企業主客製化30分鐘的新聞剪輯，都是跟本身行業相關，而消費者訂購需要的資訊，則是滿足生活的便利性，所以我願意花錢，只是錢的額度要視經濟能力而定。

網路無遠弗屆 變動的社群 將徹底改變我們的思考模式

記者：數位時代使得人際間的信任減弱，您認為學生該如何在網路中找回信任感？在教育方面，網路上的即時訊息、匿名發言，是否會使年輕一代的學子無法體會發表意見的責任與價值呢？在面對內容過載的網路世界裡，請問年輕人該如何鍛鍊自己獨特的思考角度？

劉：我覺得這是一個不同經驗學習過後的認知和了解，像訓練猴子一樣，就算是從別人的經驗也可以，認為這對現在小孩有影響。這可能是網路剛開始時，發言激化、不負責任，但經過20年，大家都知道哪些話能講不能講，而且你出社會找工作，老闆會把這些東西翻出來，在美國已經很普遍搜尋你的履歷。當世界相通互連時，大家都看得到，要更加謹慎！這也是對於數位教學讓我蠻進步的，教室關起門來都可以講，但我如果開個視訊學習是絕對看不到的。以前如果我們想要多培養一些多元的見解，網路上會有很多不同的觀點，如臺大椰林，從保守到激進的任何言論都看得到。我會比較相信編輯過後出來的內容。但其實我覺得要選擇看什麼類型的資訊，國家大事要看比較有創意的媒體，學生八卦當然要看網路。

張：這是我們講的網路素養，去辨別哪些言論適合放在網路上，這應該是資概課要教的！網路素養是學生應該要學習的，我們也很常對於老師洗腦，他們接觸的是數位移民，也該強調網路素養及年輕人該如何培養自己獨立思考的角度。而資訊素養的批判能力，整個學習環境教育本質到社會環境，對原來的文字，我們數位移民從小受到的價值觀網絡相成，對問題的看法跟文字思考是有助的，以前我們不曉得如何討論，以前教育比較缺乏討論問題的氛圍，是後來到美國上課後，藉由上課討論中，別人看法的激盪，進而修正自己的意見和看法，也是一種批判能力和思考的培養。



輕鬆學英文 English is easy!

郭岱宗 (英文系副教授)

- 一、重要字彙
1. 忍受(v.) stand / put up with / tolerate
 2. 愛黏人的(adj.) clinging
 3. 具同情心的(adj.) sympathetic (with+受詞)
- √ 例句：I'm sympathetic with you. / 我很同情你。
4. 活潑的(adj.) lively
 5. 室友(n.) roommate
 6. 同班同學(n.) classmate
 7. 同校同學(n.) schoolmate
 8. 玩伴(n.) playmate
 9. 獄友(n.) inmate
 10. 熱情的(adj.) passionate
 11. 健談的(adj.) conversational
 12. 直覺準的(adj.) intuitive

13. 情緒化的(adj.) moody
 14. 外向的(adj.) extroverted
 15. 敏感的(adj.) sensitive
- 二、請填入英文，訂正之後，大聲朗讀三次。
1. 我真受不了她，太黏人了！
I can't _____ her. She is so _____.
 2. 他深具同情心，而且很活潑。
He is _____ and _____.
 3. 我的室友既熱情，又健談。
My _____ is _____ and _____.
 4. 女孩子的直覺通常都蠻準的。
Girls are usually _____.
 5. 完美主義者是好員工，卻非好老闆。

- A _____ is a good _____, but not an _____.
6. 你不要這麼情緒化，拜託！
Stop _____, _____ you?
 7. 他看起來外向，但其實很敏感。
He seems _____, but is _____.
- 三、答案
1. stand / clinging
 2. sympathetic / lively
 3. roommate / passionate / conversational
 4. intuitive
 5. perfectionist / employee / ideal employer
 6. being / moody / will
 7. extroverted / actually / sensitive

智慧財產權小測驗

1. () 廣告文章中可以擅自使用別人的文章或照片。
 2. () 音樂著作的詞與曲係屬兩個獨立的著作，如果都要利用，應分別取得詞與曲之著作財產權人的同意。
 3. () 流行歌曲屬於著作的一種，受著作權法的保護。
 4. () 利用德國人的音樂編曲，不必徵求著作財產權人的同意。
 5. () 我們到表演場所觀看表演時，不可隨便錄音或錄影。
 6. () 到攝影展上，拿相機拍攝展示的作品，分贈給朋友，是侵害著作權的行為。
 7. () 把CD裡的流行歌曲錄下來販售牟利，是違反著作權法的行為。
- 答案：1.X、2.O、3.O、4.X、5.O、6.O、7.O

編者按：本報開放教職員工來函反映意見；另與學生會合作，學生若有任何疑問可向學生會 (SG203、校內分機2131，或E-Mail: rightfighting@hotmail.com) 表達，學生會將轉交課外組，並由相關單位提供解決方案與解答，本報亦將刊登相關諮詢，促進學校和學生之間溝通。